

RECAPITULATIF




III. -- Récapitulation -- Overzicht Dépenses -- Uitgaven		SOMMES portés au compte de 2015	CREDITS alloués au budget de b) 2017 par la Fabrique
		BEDRAGEN in rekening gebracht van (a) 2015 EUR	KREDIETEN toegekend op de begroting over b) 2017 van de Kerkefabriek EUR
Arrêtées par l'Evêque <i>Door de Bisschop vastgesteld</i>		10 465,23 €	10 602,00 €
Soumises à l'approbation de l'Evêque <i>Onderworpen aan de goedkeuring van de Bisschop en van de Bestendige deputatie</i>	Ordinaires <i>Gewone</i>	30 327,12 €	32 486,45 €
	Extraordinaires <i>Buitengewone</i>	23 031,88 €	49 771,63 €
TOTAL GENERAL DES DEPENSES :		63 824,23 €	92 860,08 €
Balance <i>Balans</i>	Recettes <i>Ontvangsten</i>	35 410,54 €	92 860,08 €
	Dépenses	63 824,23 €	92 860,08 €
EXCEDANT -- DEFICIT		-28 413,69 €	0,00 €

Ainsi dressé et approuvé en séance du conseil de Fabrique à Schaerbeek, le
Aldus opgemaakt en goedgekeurd in zitting van de fabriekraad, te

Le président,
De voorzitter,

Les membres,
De leden,


Roger Vandendender

NATURE DES RECETTES OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN		RECETTE EFFECTIVE ANNEE 2014	BUDGET 2017
CHAPITRE Ier -- HOOFDSTUK I RECETTES ORDINAIRES -- GEWONE ONTVANGSTEN		EUR	EUR
1	Loyer de maisons <i>Huishuren</i>	8991	9081
2	Fermages de biens en argent <i>Pachten in geld</i>		
3	Fermages de biens en nature, évaluation en argent <i>Pachten in natura, in geld geschat</i>		
4	Rentes foncières, en argent <i>Grondrenten in geld</i>		
5	Rentes foncières, en nature, évaluation en argent <i>Grondrenten in natura, in geld geschat</i>		
6	Revenus des fondations, rentes <i>Inkomsten der stichtingen, renten</i>		
7	Revenus des fondations, fermages <i>Inkomsten der stichtingen, pachten</i>		
8	Intérêts de fonds placés sur hypothèque <i>Renten van hypotheken</i>		
9	Intérêts de fonds placés en rentes sur l'Etat <i>Renten van gelden in Staatsfondsen geplaatst</i>	0	
10	Intérêts de fonds placés à la Caisse d'Epargne <i>Renten van gelden op de Spaarkas geplaatst</i>		
11	Intérêts de fonds placés en autres valeurs <i>Renten van gelden in andere waarden</i>	0	
12	Coupes de bois <i>Verkoop van slaghout</i>		
13	Produit du cimetière, vente d'herbes, etc. <i>Opbrengst van het kerkhof, verkoop van gras, enz.</i>		
14	Produit des chaises, bancs, tribunes <i>Opbrengst van de stoelen, banken, gestoelten</i>		
15	Produit de troncs, quêtes, oblations <i>Opbrengst van offerblokken, geldinzamelingen</i>	3348,22	3348
16	Droits de la Fabrique dans les inhumations et les services funèbres <i>Rechten van de fabriek in de begrafnissen en lijkdiensten</i>	0	
17	Supplément de la commune pour les frais ordinaires du culte <i>Toelage van gemeentewege voor gewone kosten van de eredienst</i>	0	80431,08
18	Autres recettes ordinaires : <i>Andere gewone ontvangsten :</i>	1189,73	
	Fonds de reserve		
	TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES : TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN :	13528,95	92860,08
CHAPITRE II -- HOOFDSTUK II RECETTES EXTRAORDINAIRES BUITENGEWONE ONTVANGSTEN			
19	Reliquat du compte de l'année (a) 2014 <i>Batig saldo van de rekening over het jaar (a)</i>	21881,59	
20	Excédent présumé de l'exercice courant (2014) <i>Vermoedelijk overschot van het lopende dienstjaar (2014)</i>	0	
21	Emprunts <i>Leningen</i>		
22	Vente de biens, coupes extraordinaires, etc. <i>Verkoop van goederen, buitengewone houthak, enz.</i>		
23	Remboursement de capitaux <i>Affossen van kapitalen</i>	0	
24	Donations, legs <i>Schenkingen, legaten</i>	0	
25	Subsides extraordinaires de la commune <i>Buitengewone toelagen van de gemeente</i>	0	
26	Subsides extraordinaires de la province <i>Buitengewone toelagen van de provincie</i>		
27	Subsides extraordinaires de l'Etat <i>Buitengewone toelagen van de Staat</i>		
28	Autres : recettes extraordinaires <i>Andere buitengewone ontvangsten</i>		
	...		
	TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES : TOTAAL VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN:	21881,59	0
	Recettes ordinaires <i>Gewone ontvangsten</i>	13528,95	92860,08
	Recettes Extraordinaires <i>Buitengewone ontvangsten</i>	21881,59	0
	TOTAL GENERAL DES RECETTES : ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN :	35410,54	92860,08

Budget dep 2017

	NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	DEPENSES EFFECTIVES ANNEE 2015	BUDGET 2017
	CHAPITRE Ier -- HOOFDSTUK I DEPENSES RELATIVES A LA CELEBRATION DU CULTE, ARRETEES PAR L'EVEQUE DOOR DE BISSCHOP VASTGESTELDE UITGAVEN TEN BEHOEVE VAN DE EREDIENST Objet de consommation -- Verbruiksartikelen	EUR	EUR
1	Pain d'autel <i>Offerbrood</i>	194,96	199,00
2	Vin <i>Wijn</i>	0,00	
3	Cire, encens et chandelles <i>Was, wierook en kaarsen</i>	86,70	88,00
4	Huile pour la lampe ardente <i>Olie voor de Godslamp</i>		
5	Eclairage et chauffage <i>Verlichting en verwarming</i>	9992,57	10192,00
6	Autres : <i>Andere :</i>	0	
	a) eau	0,00	
	Entretien du mobilier -- Onderhoudskosten		
7	Entretien des ornements et vases sacrés <i>Onderhoud van kerkgewaden en gewijde vaten</i>		
8	Entretien des meubles et ustensiles de l'église et de la sacristie <i>Onderhoud van kerk- en sacristijmeubelen en gerief</i>		
9	Blanchissage et raccommodage du linge <i>Wassen en onderhouden van het lijnwaad</i>		
10	Nettoiement de l'église <i>Schoonmaken van de kerk</i>		
11	Autres : <i>Andere :</i>		
	Autres frais nécessaires à la célébration du culte Andere noodzakelijke kosten ten behoeve van de eredienst		
12	Achat d'ornements et vases sacrés <i>Aankoop van gewone kerkgewaden en gewijde vaten</i>		
13	Achat de meubles et ustensiles sacrés, ordinaires <i>Aankoop van gewone kerk- en sacristijmeubelen en gerief</i>	121	123
14	Achat du linge d'autel, ordinaire <i>Aankoop van gewone altaardwalen</i>		
15	Achat de livres liturgiques, ordinaires <i>Aankoop van liturgische boeken</i>	70	
	Dépenses arrêtées par l'Evêque, TOTAL : <i>Uitgaven door de Bisschop vastgesteld, TOTAAL :</i>	10465,23	10602,00
	CHAPITRE II -- HOOFDSTUK II DEPENSES SOUMISES A L'APPROBATION DE L'EVEQUE ET DE LA DEPUTATION PERMANENTE AAN DE GOEDKEURING VAN DE BISSCHOP EN VAN DE BESTENDIGE DEPUTATIE ONDERWORPEN UITGAVEN I. -- Dépenses ordinaires -- Gewone uitgaven Gages et traitements -- Lonen en weden		
16	du clerc <i>van de hulpkoster</i>		
17	du sacristain <i>van de koster</i>		
18	des chantres <i>van de zangers</i>		
19	de l'organiste <i>van de orgelist</i>	0	
20	du souffleur <i>van de orgeltrapper</i>		
21	des enfants de chœur <i>van de koorknappen</i>		
22	des sonneurs <i>van de klokkenluiders</i>		
23	du porte croix <i>van de kruisdrager</i>		
24	du bedeau <i>van de kerkdienaar</i>		
25	du suisse <i>van de suisse</i>		
26	d'autres employés <i>van andere bedienden</i>	12012,3	14407

Budget dep 2017

Réparations locatives -- Kleine herstellingen		
27	Entretien et réparations de l'église <i>Onderhoud van en herstellingen aan de kerk</i>	5755,83 5871
28	Entretien et réparations de la sacristie <i>Onderhoud van en herstellingen aan de sacristij</i>	
29	Entretien et réparations du cimetière <i>Onderhoud van en herstellingen aan het kerkhof</i>	
30	Entretien et réparations du presbytère <i>Onderhoud van en herstellingen aan de pastorij</i>	
31	Entretien et réparations d'autres propriétés bâties <i>Onderhoud van en herstellingen aan andere gebouwde eigendommen</i>	125,08 128
32	Entretien et réparation de l'orgue <i>Onderhoud van en herstellingen aan het orgel</i>	
33	Entretien et réparations des cloches <i>Onderhoud van en herstellingen aan de klokken</i>	
34	Entretien et réparations de l'horloge <i>Onderhoud van en herstellingen aan het uurwerk</i>	
35	Entretien et réparations autres <i>Andere</i>	
Dépenses diverses -- Diverse uitgaven		
36	Supplément de traitement au curé <i>Bijwedde van de pastoor</i>	
37	Supplément de traitement au vicaire <i>Bijwedde van de onderpastoor</i>	
38	Indemnité au prêtre habitué ou auxiliaire <i>Vergoeding aan de gewone misleze of hulp priester</i>	
39	Honoraires des prédicateurs <i>Ereloon van de predikers</i>	
40	Visites décanales <i>Decanale bezoeken</i>	
41	Remises allouées au trésorier <i>Percent toegewezen aan de schatbewaarder</i>	1200 621,45
42	Remises allouées à l'Evêché <i>Percent toegewezen aan het bisdom</i>	
43	Acquit des anniversaires, messes et services religieux fondés <i>Kwijting der gestichte jaargetijden, missen en kerkdiensten</i>	
44	Intérêts des capitaux dus <i>Renten en aflossingen van leningen</i>	
45	Papier, plumes, encre, registres de la fabrique, etc. <i>Papier, pennen, inkt, registers van de kerkfabriek, enz.</i>	105 107
46	Frais de correspondance, ports de lettres, etc. <i>Correspondentiekosten, frankering brieven, enz.</i>	29,93 31
47	Contributions <i>Belastingen</i>	17,41 18,00
48	Assurance contre l'incendie <i>Verzekering tegen brand</i>	9880,63 10078,00
49	Fonds de réserve <i>Reservefondsen</i>	0
50	Autres dépenses ordinaires : <i>Andere gewone uitgaven :</i>	560,59 572
	a) divers	500 510
	b) projet chauffage églis (honoraires)	
	c) étude éclairage église	
	d) Frais bancaire	140,35 143
	Dépenses ordinaires, Chapitre II, TOTAL : <i>Gewone uitgaven, Hoofdstuk II, TOTAAL :</i>	30327,12 32486,45
II. -- Dépenses extraordinaires -- Buitengewone uitgaven		
51	Déficit du compte de l'année précédente (2013) <i>Tekort van de rekening over het jaar (2013)</i>	
52	Déficit présumé de l'exercice courant 2016 <i>Vermoedelijk tekort van het lopende dienstjaar</i>	0 49771,63
52'	Dépenses rejetées du compte pénultième <i>Uitgaven op de laatste rekening geschrapt</i>	
53	Placement de capitaux <i>Belegde kapitalen</i>	
54	Achat d'ornements, vases sacrés, linge, meubles et ustensiles non compris au Chapitre Ier <i>Aankoop van kerkgewaden gewijde vaten, lijnwaad, boeken, meubelen en gerief niet begrepen in het Ie hoofdstuk</i>	
55	Décoration et embellissement de l'église <i>Schildering en verfraaiing der kerk</i>	
56	Grosses réparations de l'église <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van de kerk</i>	0
57	Grosses réparations, construction du cimetière <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van het kerkhof</i>	
58	Grosses réparations, construction du presbytère <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van de pastorij</i>	0,00
59	Grosses réparations, construction d'autres propriétés bâties <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van andere gebouwde eigendommen</i>	
60	Frais de procédure <i>Proceskosten</i>	
61	Autres dépenses extraordinaires : <i>Andere buitengewone uitgaven :</i>	
61a	Honoraires pour projet restauration orgue	2688
61e	Remboursement avance années antérieures	20343,88
61b	Etude pour remise en service des portes entre crypte et église	
61c	Etude pour plan incliné pour pers. handicapées	
61d	Projet verrières (report 98 + mod. Com. Mon. et Sites)	
	Total	23031,88 49771,63